

Vol. XLI No. 1 • Spring/printemps/Summer/été 2013

Vibes is the official publication of The Canadian Hearing Society (CHS). Vibes is a publication for and about culturally Deaf, oral deaf, deafened and hard of hearing people, their families, and hearing healthcare professionals.

Vibes est la publication officielle de la Société canadienne de l'ouïe (SCO). Vibes est une publication pour et touchant les personnes culturellement Sourdes, sourdes oralistes, devenues sourdes et malentendantes, leurs familles et les professionnels des soins de santé auditive.

**GUEST EDITOR \ RÉDACTRICE INVITÉE**  
Gordana Mosher • GMosher@chs.ca

**TRANSLATOR/TRADUCTEUR**  
Patrick Kammer-Mayer

**EDITORIAL COORDINATOR / COORDONATEUR DE L'ÉDITION**  
Scott Bryant • scottbryant@andrewjohnpublishing.com

**ART DIRECTOR/DESIGN / DIRECTEUR ARTISTIQUE/DESIGN**  
Andrea Brierley • abrierley@allegrahamilton.com

**ADVERTISING & SALES**  
Jon Reid  
Direct Tel: (416) 465-8992 • E-mail: reidj@rogers.com

**CIRCULATION COORDINATOR  
/COORDONATRICE DES VENTES ET DE LA DIFFUSION**  
Brenda Robinson • brobinson@andrewjohnpublishing.com

**GROUP PUBLISHER / CHEF DE LA DIRECTION**  
John D. Birkby • jbirkby@andrewjohnpublishing.com

**EDITORIAL POLICY / POLITIQUE ÉDITORIALE**

The opinions expressed in this publication do not necessarily reflect the policy of The Canadian Hearing Society. The editor reserves the right to select and edit material submitted for publication. All rights reserved.

Les opinions exprimées dans cette publication ne reflètent pas nécessairement la politique de la Société canadienne de l'ouïe. La rédactrice se réserve le droit de sélectionner et de modifier tout document soumis aux fins de publications. Tous droits réservés.

**THE CANADIAN HEARING SOCIETY / LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE L'OUÏE**  
Mission

The Canadian Hearing Society is the leading provider of services, products, and information that: remove barriers to communication; advance hearing health; and promote equity for people who are culturally Deaf, oral deaf, deafened, and hard of hearing.

La Société canadienne de l'ouïe est le chef de file en prestation de services, de produits et de renseignements qui éliminent les obstacles à la communication, font progresser la santé auditive, encouragent l'équité pour les personnes culturellement Sourdes, sourdes oralistes, devenues sourdes et malentendantes.

**Vision**

A society where all people are respected; have full access to communication; and are able to participate without social, economic, or emotional barriers.

Une société où toutes les personnes sont respectées, ont plein accès à la communication et peuvent participer sans obstacles sociaux, économiques ou émotionnels.

271 Spadina Road, Toronto, ON M5R 2V3  
Phone / Téléphone : (416) 928-2500 • Fax / Télécopieur : (416) 928-2506  
Toll-free Phone / Téléphone sans frais : (877) 347-3427  
Toll-free TTY / TTY sans frais : (877) 216-7310  
E-mail / Courriel : gmosher@chs.ca • www.chs.ca

Charitable Registration Number / Numéro d'enregistrement d'organisme de bienfaisance 10684 6926 RR0001

CHS is grateful to The Sertoma Foundation of Canada for being a contributing partner in the production of Vibes.

La SCO exprime sa reconnaissance à la Fondation Sertoma du Canada en qualité de partenaire contribuant à la production de Vibes.



# contents

## TABLE DES MATIÈRES

- 6** Guest Editor's Note
- 27** Note de la rédactrice invitée
  
- 7** Note from the CHS President and CEO
- 28** Note du président et PDG de la SCO
  
- 8** Fundraising
- 29** Collecte de fonds
  
- 9** NEWS
- 30** NOUVELLES
  
- FEATURE | FONCTION**
- ON THE COVER / À LA COUVERTURE**
- 12** Holmes Makes It Right: "Breaking Through" Episode
- 32** Holmes Makes It Right: Épisode « Breaking Through »
  
- 16** Hot Hearing Aid Tips for Hot Months
- 35** Trouver des emplois pour les Canadiens handicapés
  
- 17** The Building Blocks of Hearing Health Care
- 37** Les blocs de construction des soins de santé auditive
- By/Par Rex Banks, M.A. CCC-A, Reg. CASLPO*
  
- 20** Accessibility in Action
- 40** Accessibilité en action
  
- 25** Advocacy Rules! ... Sometimes
- 45** La défense des droits l'emporte! ... Parfois
- By/Par Bernice L. Graham*

